

BREAKOUT SESSION 《SMART WATER MANAGEMENT》

Datum / Zeit: 31. Oktober 2023, 13:30 - 17:00 Uhr

Startzeit: 13:30 Uhr ForumAB – Swiss Re Centre for Global Dialogue (CGD), Gheistrasse 37, 8803 Rüslikon, Switzerland

Gastgeber: HOLINGER / Swisswater, Roland Metzler

Kontakt: Ruth Arnheiter, 0041 76 250 27 17, ruth.arnheiter@holinger.com

Moderation: Kezhen Cao

Übersetzerin: Li Ning/ Kezhen Cao

智慧水务分论坛日程安排

10月31日, 13:30 - 17:00

开始时间: 13:30 点

地址: 大会议厅 – Swiss Re Centre for Global Dialogue (CGD), Gheistrasse 37, 8803 Rüslikon

主办方: 贺林根/瑞士水务, 麦兹乐

联系人: Ruth Arnheiter, 0041 76 250 27 17, ruth.arnheiter@holinger.com

主持人: 曹克真

翻译/交传: 李宁, 曹克真

Uhrzeit 时间	时长	Thema 题目	Referent 报 告人	Funktion 职务
13:30 Uhr	10 min	Begrüssung 欢迎致辞 Adresse: Garden Lounge – Swiss Re Centre for Global Dia- logue (CGD), Gheistrasse 37, 8803 Rüslikon, Switzerland	Roland Metz- ler 麦兹乐	CEO HOLINGER / Swiss- water 贺林根/瑞士水务 首席执行 官
	5 min	Vorstellung Chengzhong und Guo Tao, Chinesischen Gäste online 视频介绍在中国的同事	Roland Metz- ler 麦兹乐	
	15 min	Water quality restoration in Swit- zerland - Success and challenge 恢复地表水水质—瑞士的成功经验 和面临的挑战	Alfred Wüest 伍斯德	Professor für Oberflächen- gewässer, Eawag Zürich 瑞士联邦理工大学水科学与技 术研究院地表水系主任, 教授
	15 min	Research on Key Technologies for Ensuring Water Resources Security in the Yellow River Irriga- tion Area Under Changing Envi- ronmental Conditions 变化环境下引黄灌区水资源安全保 障关键技术研究	Zhang Xiuyu 张修宇	Dean, North China Univer- sity of Water Resources and Electric Power Col- lege of Water Resources 华北水利水电大学水资源 学院院长

	20 min	Kanalisation und Mischabwasserbehandlung 排水管网和雨污合流系统治理	Jonas Pfister 尤纳斯	Projektleiter Siedlungsentwässerung, HOLINGER Winterthur 城市排项目经理 温特图尔
	20 min	Report on the improvement of quality and efficiency of sewage system in Nanchang City 南昌市污水系统提质增效做法与思考	Huang Quanyong 黄泉勇	Deputy Director of Nanchang Urban Management and Comprehensive Law Enforcement Bureau 南昌市城市管理和综合执法局 副局长
	20 min	Abwasserbehandlung - Stand der Technik in der Schweiz. 污水处理--瑞士的现状与最新技术	Alex Isenschmid 阿磊克斯 斯密德	Geschäftsbereichsleiter Abwasser, HOLINGER Luzern 污水业务部副总经理 卢塞恩
15:40 Uhr	15 min	Pause 茶歇		
	15 min	Digital Empowerment on River City Wuhan 数字赋能 助力武汉科学治水——武汉市智慧水务建设与发展	Yang Lei 杨磊	Director of Wuhan Water Affairs and Flood Control Information Center 武汉市水务防汛信息中心主任
	15 min	Bauliche und nicht-bauliche Maßnahmen zur Bewältigung des Überschwemmungsrisikos und Revitalisierung der Flüsse in der Schweiz 超标洪水风险应对的工程与非工程措施	Martin Böckli 博克力 马汀	Projektleiter Siedlungsentwässerung, HOLINGER Winterthur 城市排水项目领导 温特图尔
	20 min	Diskussions- und Fragerunde 讨论	Roland Metzle 麦兹乐	CEO HOLINGER IC / Swisswater 贺林根/瑞士水务首席执行官
17:00 Uhr		Offizielles Ende der Breakout Session 分论坛结束		
17:30 Uhr		Gemeinsames Nachtessen 共进晚餐		Swiss Re Centre for Global Dialogue (CGD)

Datum / Zeit: 1. November 2023, 9:00 – 17:15 Uhr

Treffpunkt: 9:00 Uhr ARA Werdhölzli, Bändlistrasse 108, 8064 Zürich

Gastgeber: HOLINGER / Swisswater, Roland Metzler

Kontakt: Ruth Arnheiter, 0041 76 250 27 17, ruth.arnheiter@holinger.com

参观点考察: 11月1日 9:00 – 17:15

开始时间: **9:00**

会面地点: **ARA Werdhölzli, Bändlistrasse 108, 8064 Zürich**

主办方: 贺林根/瑞士水务, 麦兹乐

联系人: Ruth Arnheiter, 0041 76 250 27 17, ruth.arnheiter@holinger.com

Uhrzeit 时间	Dauer 时长	Thema	Referent
9:00	5 min	Begrüssung 欢迎致辞 Adresse: ARA Werdhölzli, Bändlistrasse 108, 8064 Zürich	ARA Werdhölzli Zürich 苏黎世市排污局污水厂
	30 min	Sequenzen Film ARA Werdhölzli und Einführung drei Schwerpunkte Mikroverunreinigung, Biogasproduktion und Monoverbrennung 关于污水厂的介绍电影·重点去除微污染工艺·独立污水污泥焚烧厂磷回收, 污水污泥制备生物气	ARA Werdhölzli Zürich 苏黎世市排污局污水厂
9:45 Uhr	120 min	Fachführung durch Kläranlage ARA Werdhölzli in Zürich mit drei Schwerpunktthemen: Biogasproduktion, Mikroverunreinigung und Monoverbrennung 参观去除微污染工艺·独立污水污泥焚烧厂磷回收, 污水污泥制备生物气	ARA Werdhölzli Zürich 苏黎世市排污局污水厂
	15 min	Fragerunde zur Kläranlage ARA Werdhölzli in Zürich 提问讨论	ARA Werdhölzli Zürich 污水厂会议室
12:00 Uhr	15 min	Transfer zur Mensa der Wasserversorgung Hardhof Zürich (WVZ) 前往苏黎世供水局	Auto 汽车
12:15 Uhr	75 min	Gemeinsames Mittagessen 午餐 Adresse 地址: Hardhof 9 8021 CH-Zürich 苏黎世市供水局食堂	WVZ Personalrestaurant Hardhof 苏黎世市供水局
13:30 Uhr	30 min	Vortrag zur Grundwasseranreicherung im Hardhof in Zürich 地下水自动化管理	WVZ Hardhof 苏黎世市供水局
	15 min	Fragerunde zur Grundwasseranreicherung im Hardhof in Zürich 讨论	WVZ Hardhof 苏黎世市供水局
14:15 Uhr	30 min	Transfer zu Projektstandort Flussrenaturierung an der Limmat 前往利马特河 Adresse: Michael Brögli, HOLINGER fährt vor 贺林根排水业务部副总经理贝格力开车带路	Auto 汽车
	30 min	Flussrenaturierungen anhand des Beispiels an der Limmat 河流防洪及生态恢复利马特河案例	贝格力 贺林根排水业务部副总经理 温特图尔 Limmat 利马特河滩
15:15 Uhr	30 min	Transfer zum Projektstandort am Fluss Glatt 前往奥普菲孔 GLATT	Auto 汽车

		Adresse: Glatt, Orion-Strasse 173, 8152 Opfikon	
15:45 Uhr	30 min	Regen- und Schmutzwasserretention sowie Regulierungsmessungen anhand des Beispiels des Flusses Glatt 介绍参观 初期雨水, 雨水污水截污调蓄设施以 GLATT 河流域为例	贝格力 贺林根排水部门 副总经理
	60 min	Rückblick Forum und Besprechung zukünftiger Zusammenarbeit bei gemeinsamen zVieri 茶歇及讨论 Adresse 地址: Glatt, Orion-Strasse 165/167, 8152 Opfikon	
	17:15	Offizielles Ende der Exkursionen 考察结束 Adresse 地址: Glatt, Orion-Strasse 165/167, 8152 Opfikon	Offizieller Schluss Exkursionen 正式结束

1. November Nachtessen 晚餐

17:30 Uhr		Transfer zum Restaurant Zürich 前往苏黎世老城	Auto 汽车
18:00 Uhr	90 min	Gemeinsames Nachtessen in Zürich 共进晚餐	Noch offen 地点待定
19:30 Uhr		Gemeinsamer Spaziergang durch die Altstadt Zürich 步行参观苏黎世老城	Altstadt Zürich 苏黎世 老城
20:30 Uhr		Offizieller Schluss Abendprogramm	Altstadt Zürich 苏黎世 老城

Die Delegationen sind für ihre Hin- und Rückreise zum und vom Forum/Exkursionen selbst verantwortlich. Der Transport und die Verpflegung während des Forums/Exkursionen werden durch die Organisatoren des Unterforums Smart Water Management organisiert und finanziert.

智慧水务 11 月 1 日考察：代表团自行到达第一地点和从最后地点回酒店。考察中的交通及餐饮由智慧水务主办方负责